Jüdische Pester Zeitung.

יידישע פעסטער צייטונג

דיעזעס בלאטט ערשיינט
דריימאל וואכענטליך
מאנטאג, מיטוואך אונד פרייטאג,
אונד האבעמס
פיר עקסטרא-אונגארן
גאנציאהריג 10 גולד. — קר. ע. וו.
האלביאהריג 5 גולד. — קר. ע. וו.
פיערטעלייהריג 2 גולד. 50 קר. ע. וו.
פיר'ס אויסלאנד
גאנציאהריג 11 גולד. — קר. ע. וו.
האלביאהריג 5 גולד. 50 קר. ע. וו.
פיערטעלייהריג 2 גולד. 75 קר. ע. וו.

אויף דיעזער צייטונג קאנן מאן
יעדען טאג
פרענומעריר ען
אונד דער פרענומעראציאנס-פרייס
ענטגעגן נים דעם עמפאנג דעם
עדיטאר בלאטעס.

דיא רעדאקציאן בעפינדעט
זיך אין
פעסט
וואיצנער בולוואר נומ. 29
וואהין מאן אויך דיא פרענומעראציאנס-גאלדער צו זענדען בעליעבט.

Nr. 20, דרייצעהנטער יאהרגאנג. פעסט, מיטטוואך יז אדר א. ה. תרמ"א. Pest, den 16. Feber 1881.

דיא דרייא רינגע.

געסטערן, אם 15-טען פעבער 1881, זיצט עס געראדע הונדערט יאהרע געוואדען זיידעם דער בערוהמטע גראסע דייטשע דיכטער, גאטטהאלד אפרים לעססינג, געשטארבען איזט. ער וואר דער זאהן אינעס פראטעסטאנטישען גייסטליכען, וואר שטרענג אין זיינעס פראטעסטאנטישען גלויבען ערצאגען — אונד אלס ער גראם-יעהרע וואורדע איר זעלבסט דיא וואהרהייט זוכטע, דא פאנד ער, דאס עס פאן דען בריסטען נור איינע שטאלצע איינבילדונג איזט, וענן זיא בעהויפטען, דאס נור אידע העלינאן דיא איינציגע וואהרע אונד ריכטיגע זיא אונד דאס מאן דאהער דיא אנדערס-גלויביגען אלס פאלש- אונד אבערגלויביגע פערפאלגען מיסע- א, ער האטטע זאגאר דען מוטה, אין יענעם נאך פינסטערן צייט-אלטער, וא דיא יידען-פערפאלגונגען נאך פארטשיעדענען אונד דיא ראטהאר-שע העלינאן זעלבסט פאם שטאאטע אלס דיא „אללין- זעלין-מאכענדע" בעטראכטעט וואורדע, אפפען אונד פריא אין דיינען געדיכטען בוכערן אויפגעטרעטען אונד צו פערברעדען. דאס דייטע הע-לינאן אבער דיא אנדערע הערשען דארף, זאגדערען אבערגלויבען גלויבענס- אונד געוויסענס-פרייהייט הערשען מוסען. — אלזא דיעזעס געזעטץ אבער גלויבענס- אונד געוויסענס-פרייהייט, אים זעלבסט נאך עטעס דער אינגאריש דייסטאג בעשטיممט וורדע, האט שאן לעססינג פאר הונדערט יאהרען פערבוגען. — דאהיס זייהט-טען געסטערן אללע ציטונגען דעם הונדערט-יעהري-גען טאגעס דעם פרייהייטס לעססינג גאבענדע לייטארטיקעל אונד פאללעטאנס — אונד אים זיא פיעל מעהר מיס אין יידישעם בלאטט אינעם זאללען מאנגעס געדענקען, דער אלס בריסט שאן פאר הונדערט יאהרען דען מוטה האטטע, פיר דיא גלויבענס-פרייהייט דער יידען אייפטרעטען אונד דען בריסטען צייטרופען: „אידר האבט דיין רעכט, אייערען גלויבען פיר דען אינגאריש אונד דאלטען; אידר האבט נאר דיין רעכט, דיא אנ-דערסגלויביגען צו פערפאלגען; דענן אידר וויסט עס דוראאוס נישט, אב נור אי-ערע העלינאן דיא ריכטיגע אונד דיא עכטע זיא! — דאסעלבע אבער דיא אנדערע אונד דיא מאהאמעדא-נער אין אהרעם גלויבען זעלין יעהרען, דאסעלבע זיא נישט וענען אידערע העלינאן. דא אידר דאך נישט וויסט, אב נישט אידרע דיא עכטע איזט!"

אין דיעזעם צייטען דער יידען-הערצעגייזען, אין דען מאגען, אין וועלכען נאך אין דער גראסען דעזפרעגונג-שטאדט דעם גבולדעטען דייטשלאנד ששאקער אונד טרייטשקע אידר טרייבען נעגען דיא יידען פארטעזעטצען, טריט עס אינס ערדר יאהר, אין אללען גראסען גראסען דיא פערהערלישונג דעסינגען גראסען מאנגעס צו זעהען. דער פאר הונדערט יאהרען אין דעמזעלבען בערלין אין זיינען בערוהמטען ווערקען „דיא יידען" אונד „נאטהאן דער יידע" צו גונסטען דער יידען געשריעבען. אין זיינעם ווערקע „דיא יידען" פערטהיידיגט לעססינג דיא יידען דען פאר יידיאיסמוס, דאס זיא בעטרעגט דיינען, דאס אין אינער אנדערס אנדערס: „וענן אין יידע בעטרעגט, זא האט אינער נייז מאלען דער כריסט פיעללייכט דעבענמאל דאס גענאטהיגט, אז צוויפעל, אב פיעל בריסטען זיך רוהמען מאגען, מיט אינעם יידען אייפרסוכט פערפאהרען צו דיין — אונד זיא יידען דען זיך, וענן ער אינענען גלויבעס מיט גלויבעס

מיך דיר נאגיין פערטרייע, ערלייבטס דיא וואהל, דיר אינע געשיכטע צו ערצעהלען: פאר אלטען צייטען לעבטע אין מאגן אים אסטען, דער אינען רינג פאן אונשעטצבארעס ווערטהע פאן דיינען גלויבטען אנפערוואנדטען ערבטע. דער שטיין וואר אין אפאל, דער הונדערט שאנע פארבען שפיעלטע אונד האטטע דיא געהיימע קראפט, דענענינען פאר גאטט אונד מענשען אנגענעהם צו מאכען, דער דען רינג אין דיעזעם גלויבען אונד אין דיעזער צופריעדיכט גע-טראגען. עס איזט אללא לייכט בעגרייפליך, דאס אידן יענער מאגן אים אסטען נוע פאם פינגער לעם אונד דיא פערהיידענע געטראפפען, דען רינג פיר עייג אין דיינער פאמיליע צו ערהאלטען. ער יאללטע נעמליך דען רינג דעם גנאל עבטעסטען דיינער אהנע הינטערלאסען אונד איך דיעזעם אין יינעם טעס-טאמענטע פערהיידענ. דאס דיעזער גנאל עבטעסטע זאהן ווידער דען רינג פאן זיינען זאהנען נור דעם פערמאכטן, דער אידם דער לעבטע וויא, אונד דאס דער, וועלכער דען רינג האט, אומער איך דאס אבערהופט אונד דער בערהערשער דער פאמי-ליע זיא. — זא האט נון דיעזער רינג פאן זאהן צו זאהן, ביז ער ענדליך איך איינען קאם, דער דריא זאהנע האטטע, וועלכע אללע אידם גליך געהאב-זאם אם אנדען אונד דאס גליך לעבטע, שטאנדען זיא אללע דריא פאר אידם. זא וואר אידם דיא וואהל זעהר שווער, אים אויסצושפרעכען, ווערער אידם דער געלעבטעסטע זיא? זא אפט ער אבער מיט ערנעם אללען געשפראכען האטטע, האם עס אידם פאר, דאס דיעזער, מיט דעם ער שפראך, דער בעסטע זיא: ער האטטע דאהער דיא פראגע שואכהייט, ווערעם דען רינג צו פערשפרעכען. עס האם נון צום טעסטאמענט-מאכען אונד דער גטע פאטער קאממט אין פערלעגענהייט, עס שטערבטע אירן, צוויא פאן זיינען זאהנען, דיא זיך איך זיין וואהרט פערלאסען, זא צו קרענקען, וואס וואר נון צו טהון? ער שיקטע אים געהיימען צו איינעם קינסטלער אונד בעאוفטראגטע איהן, נאך זאלבע 2 רינגע וויא דער זיינינע צו מאכען, וועלכע דיעזעם הרכאוים גליך זיין זאללען. דאס געלינגט דעם קינסטלער, אונד אלס דיעזער דיא רינגע בראכטע, לאגטע זעלבסט דער פאטער דען עבטען רינג פאן דען אבריגען נישט אונטערשיידען, דער פאטער ריפט נון זיינע זאהנע ווידען אינסבעזאנ-דערע, נישט עדעם זיינען זענען אונד זיינען רינג. אלס נון דער פאטער נישט מעהר דא וואר, דא קאם ערער מיט זיינעם רינגע אונד וואללטע דערהשער דער פאמיליע זיין. מאן שווינגט, אלס אללע דריא גלייכע רינגע האטטען, ערער הולט דען זיינינען פיר עכט אונד דיא אבריגען פיר פאלש. מאן אונ-טערזוכט, מאן צאנקטע, מאן קלאגטע אבער אומ-זאנסט — דער רעכטע רינג וואר נישט ערוויזען, פאסט זא אינערווייזלך אלס אינס ערעטע דער רעכ-טע גלויבע!"

„וויא? זאללל דאס דיא אנטווארט איך מינע פראגע זיין?" פראגטע דער סולטאן.

„דיעזע אנטווארט זאלל מיך בלאס עגט-שולדיגען, ווענן איך דיא רינגע מיר נישט געטרייע צו אונטערשיידען, דיא דער פאטער אין דער אבזוכט מאכען לעס, דאמיט זיא עבען נישט צו אונטער-שיידען זיין, אללא קאממען ווידער נון ווייטער איך דאס עדע דער געשיכטע מיט דען דריא רינגען צוריק, וויא געזאגט, דיא זאהנע פערקלאגטען זיך אונד יעדער שוואר דעם רכטער, נור פאן דער דאנד זיינעם פאטערס דען רינג ערהאלטען צו הא-בען; זאללטען זיכט: זאללטען טרייע אונד עדר-ליכקייט אונטער צוויא פאלקערשאפטען הערשען, זא מיסען ביידע גליך פיעל דאנד בייטראגען. וויא אבער, ווענן עס בייא דער אינען אין דעלינאנס-פינקט אונד בייגאהע אין פערזענסטליכעם ווערק ווערע, דיא אנדערע צו פערפאלגען?"

דאס בייספיעל מיט דען דריא רינגען, וועל-כעם לעססינג אין זיינעם בוכע „נאטהאן דער יידע" בריינגט, איזט אללען געבילדעטען לעזערן בעקאנט, איך ווייד בראכטען עס בעריכטען פאר פינף יאהרען אין אינזערעם ראמאן „צווייל-ערע"; דא ווייד אבער ווידעם פיעלע נייע לעזער צוגעקאממען, דיא פיעל-ליכט יענעם „פלאן-בערוהמטע בייספיעל נאך נישט קענענען, זא וואללען ווייד עס הייטע אין ערסטער שטעללע צו עדרען דעם פאר הונדערט יאהרען פערשטארבענען פערפאססערס דיעזעס אינגעניא-לעסטען בייספיעלעס נאכמאלס ערצעהלען:

אין יענעם לעססינגשען ווערקע „נאטהאן" איזט נעמליך אין זעהר גייסטרייכעם געשפרעך צוישען דעם יידען יידען נאטהאן אונד דעם טור-מאן סאלאדין פערצייכנעט. דער גטע סולטאן סאלאדין וואללטע נעמליך פאן דעם רלינען יידען נאטהאן דארען, וועלכע רעלינאן דיא ריכטי-גע וויא, ער זאגטע דאהער צו נאטהאן: „דא דיא נון זא ווייזע בזיזט, זא זאגע עס מיר דאך אינגאמאל, וואס פיר אין גלויבע האט דיר אם מיסטען אינ-גלייבטעס?"

„סולטאן: איך בין אין ר י נ ד ע!" (אנטע נאטהאן).

„אונד איך אין מאהאמעדאנער אונד דאנ-נכטעם איך נאך בריסטען (אנטווארטעטע סאלאדין) פאן דיעזען דריא רעלינאנען לאנגן דאך נור אינע דיא וואהרע זיין. אין מאנן וויא דיא בלייבט דא נישט שטעהען, וויא דער צופאלל דער געבוירט אין הונגעריא-פאן — אדער יענען ער בלייבט, בלייבט ער אים אינזיכט, מיט דער, ער דאס בעסטערע יערהלט. וואללאן; זא טהיילע מיר דענן דיינע אינ-זיכט מיט! לאסטע מיך דיעזע גרערע וויסען, דאמיט איך דיא צו דען מיינען מאכע, וויא דיא שטיינטס? לאנגן וואהל זיין, דאס איך דער ערסטע סולטאן בין, דער אינע זאלבע לייגע דאט, וועלכע אבער זעלבסט אינעם סולטאנס נישט אינזיכטיג איזט, אדער וויללטס דיא אינען אינענגבלך דוך בע-דענקען? נוט, איך וויל דיר דיעזען אינענגבלך גע-ווערען; דענקע נאך!"

נאטהאן וואר גון ווידלוך אין פערלעגענהייט, זאלל ער דעם סולטאן ערלאר בעווייזען. דאס נור דיא יידישע רעלינאן דיא ריכטיגע אונד דיא מא-האממעדאנישע רעלינאן נאנען פאלש איזט? דאס דיאפטע ער נישט; ער דעטטע דערווייל דען צאהן דעם סולטאנס אונד אללער מאהאממעדאנער נעגענען זיך הערפיעטשיעדען, אינבערהויפט איזט עס נישט דיא אינאבע דעם יידען, אנדערע רעלינאנען דורך בעווייזע צו בעקעמפפען, זאנדערן נור אין דיינער רעלינאן אים יינעם גלויבען צו פערבל-בען, אדער אינגענד וועלכער פאלאזאפישע בעווייזע צו בעגאנגען, נאך קרעפטע נאכבענקען קאם נאט-נאן עס ענטשלוסס, דעם סולטאן דורך אין בייספיעל פערשטעהען צו געבען, דאס מאן נאך קיינע בעווייזע אינער דיא עכטהייט דער רעלינאן בריינגען, אונד דאס דאהער יעדער אין זי-נעם גלויבען וועלע, אונד עהרליך לעבען אונד דער אנדערסגלייבענען נישט פערפאלגען מאגע.

נאטהאן זאגטע דאהער: „סולטאן! עהע איך

צו פערגעלטען זוכט: זאללטען טרייע אונד עהר-ליכקייט אונטער צוויא פאלקערשאפטען הערשען, זא מיסען ביידע גליך פיעל דאנד בייטראגען. וויא אבער, ווענן עס בייא דער אינען אין רעלינאנס-פינקט אונד בייגאהע אין פערזענסטליכעם ווערק ווערע, דיא אנדערע צו פערפאלגען?"

דאס בייספיעל מיט דען דריא רינגען, וועל-כעם לעססינג אין זיינעם בוכע „נאטהאן דער יידע" בריינגט, איזט אללען געבילדעטען לעזערן בעקאנט, אויך ווייד בראכטען עס בעריכטען פאר פינף יאהרען אין אינזערעם ראמאן „צווייל-ערע"; דא ווייד אבער ווידעם פיעלע נייע לעזער צוגעקאממען, דיא פיעל-ליכט יענעם „פלאן-בערוהמטע בייספיעל נאך נישט קענענען, זא וואללען ווייד עס הייטע אין ערסטער שטעללע צו עדרען דעם פאר הונדערט יאהרען פערשטארבענען פערפאססערס דיעזעס אינגעניא-לעסטען בייספיעלעס נאכמאלס ערצעהלען:

אין יענעם לעססינגשען ווערקע „נאטהאן" איזט נעמליך אין זעהר גייסטרייכעם געשפרעך צוישען דעם יידען יידען נאטהאן אונד דעם טור-מאן סאלאדין פערצייכנעט. דער גטע סולטאן סאלאדין וואללטע נעמליך פאן דעם רלינען יידען נאטהאן דארען. וועלכע רעלינאן דיא ריכטי-גע וויא, ער זאגטע דאהער צו נאטהאן: „דא דיא נון זא ווייזע בזיזט, זא זאגע עס מיר דאך אינגאמאל, וואס פיר אין גלויבע האט דיר אם מיסטען אינ-גלייבטעס?"

„סולטאן: איך בין אין ר י נ ד ע!" (אנטע נאטהאן).

„אונד איך אין מאהאמעדאנער אונד דאנ-נכטעם איך נאך בריסטען (אנטווארטעטע סאלאדין) פאן דיעזען דריא רעלינאנען לאנגן דאך נור אינע דיא וואהרע זיין. אין מאנן וויא דיא בלייבט דא נישט שטעהען, וויא דער צופאלל דער געבוירט אין הונגעריא-פאן — אדער יענען ער בלייבט, בלייבט ער אים אינזיכט, מיט דער, ער דאס בעסטערע יערהלט. וואללאן; זא טהיילע מיר דענן דיינע אינ-זיכט מיט! לאסטע מיך דיעזע גרערע וויסען, דאמיט איך דיא צו דען מיינען מאכע, וויא דיא שטיינטס? לאנגן וואהל זיין, דאס איך דער ערסטע סולטאן בין, דער אינע זאלבע לייגע דאט, וועלכע אבער זעלבסט אינעם סולטאנס נישט אינזיכטיג איזט, אדער וויללטס דיא אינען אינענגבלך דוך בע-דענקען? נוט, איך וויל דיר דיעזען אינענגבלך גע-ווערען; דענקע נאך!"

נאטהאן וואר גון ווידלוך אין פערלעגענהייט, זאלל ער דעם סולטאן ערלאר בעווייזען. דאס נור דיא יידישע רעלינאן דיא ריכטיגע אונד דיא מא-האממעדאנישע רעלינאן נאנען פאלש איזט? דאס דיאפטע ער נישט; ער דעטטע דערווייל דען צאהן דעם סולטאנס אונד אללער מאהאממעדאנער נעגענען זיך הערפיעטשיעדען, אינבערהויפט איזט עס נישט דיא אינאבע דעם יידען, אנדערע רעלינאנען דורך בעווייזע צו בעקעמפפען, זאנדערן נור אין דיינער רעלינאן אים יינעם גלויבען צו פערבל-בען, אדער אינגענד וועלכער פאלאזאפישע בעווייזע צו בעגאנגען, נאך קרעפטע נאכבענקען קאם נאט-נאן עס ענטשלוסס, דעם סולטאן דורך אין בייספיעל פערשטעהען צו געבען, דאס מאן נאך קיינע בעווייזע אינער דיא עכטהייט דער רעלינאן בריינגען, אונד דאס דאהער יעדער אין זי-נעם גלויבען וועלע, אונד עהרליך לעבען אונד דער אנדערסגלייבענען נישט פערפאלגען מאגע.

נאטהאן זאגטע דאהער: „סולטאן! עהע איך

פעדראָ בעפאנד זיך נעמלך, אין פאָלגע דער עזי-גען קריעגע מיט זיינען ברידערן, אין אייסערסט דרינקענדען געלד-פערלעגענהייטען, איז דענען איהן ניכט איינמאל דער קלוגע ראטה זיינעס יידי-שען פינאנצ-מיניסטערס רעטטען קאָננטע. דא יע-דאָך סאמויעל אבולאפיא הלוי אייסערסט רייך וואר, זא פערפיעל דאן פעדראָ איך דען אינגליקליכען נעדאנקען, זיינען פינאנצ-מיניסטער זעלבסט ער-מאָרדען צו לאססען אונד זיך דעסען שעטצע אנ-צוארייגנען. דא סאמויעל אבולאפיא הלוי איך דאס פערמאָגען זיינער רייכען אנפערוואנדטען פערוואל-טעטע, זא געלאנג עס דאן פעדראָ ווירקליך דורך דיא ערמאָרדונג זיינעס פערטרויטען ראטהגעבערס אונד פינאנצ-מיניסטערס איינען גראָסען שאטען אין דיא הענדע צו בעקאָממען, אום דען קריעג מיט זיינען ברידערן פאָרטזוקעטצען צו קאָנגען.

דאָן פעדראָ בעגאנג אלזאָ אן זיינעס יידישען פי-נאנצ-מיניסטער איינען גאנץ געמיינען רוב-מארד, וואס אינדעס ביא שפאנשען הערדשערן הורכאיס ניכט זעלטען וואר. מאן וויים יא, דאס קאָנג פעדרי-נאנד דער קאטהאָלישע אונגעפערר אין יאהרהונ-דערט שפעטער טויזענדע פאָן זאָגענאָגנטען מאר-ראָגען דען שיטערהייפען בעשטיינען לעם, איינצג אונד אללין איז דעם גרוגדע, אום דערען רייכטהי-מער אן זיך צו רייסען.

דאָך דאָן פעדראָ וואר פיר זיין פערבריעכען איין טרוריגעס עגדע בעשטיממט. זין שטעפי-ביר-דער, הינריך דע טראסטא-מארא, דער נאך דער קראָנג שטרעבטע, שפרענגטע פאָר אללעס פאָל-גענדע נאכריכט איז: „מין פאטער, קאָנג אלפאָנ-זא דער איילפטע, לעבטע מיט זיינער פרוא קאָנגא מאריא אין אנפיפרדען, ווייל זא איהם לייטער מאכטער געבאר. אלס זא איינסט ווערער שיאנ-גער וואָרדע, דא דראָהטע איהר דער קאָנג, זא צו פערשאפען, זיינען זא איהן ניכט מיט אייגעם זאהנע בעשענגט, דא ער איינען טראָנ-נאכפאָל-גער האבען מוס. דאָנגא מאריא האטטע אינדעם דאס אונגלוק, איך דעסמאל אין מעדכען צוי וועלט צו בריינגען. איז אנגכט, פאס קאָנגע פער-שאפען צו ווערדען — לעם זא זך דאס אינערע-לכע מענגלכע קינד איינעס יידישען דענסטמעד-כעגס בריינגען, וועלכעס זא אלס איהר קינד ער-קלערטע, ווהרהרענד זא דיא איינגע מאכטער געבטס איינער ריכען בעלאהנונג דעם ע״ייר-נטען יודען-מעדכען אלס טייש נאב. דאָן פעדראָ, דער הייטע דען שפאנישען טהראָן איינגעמט, איזט דיי-זער ווענסעל-באלל, דען זיינע אנגעבליכע מיטטער קאָנגא מאריא זך פערשאפפטע האטטע, איז דער קאָנג אלפאָנזא צו טייטען. דאָן פעדראָ איזט אלזא איין יודען-קינד, דער ניכט ווירדיג איזט, איין דעם טהראָנע שפאנינגס צו זיטצען. איז דעמזעלבען גרוגדע לעבען אן זיינגם האָפ זא פיל יודען, דא ער אוך זעלבסט יידישער אבשטאממונג איזט!

(פאָרטזעטצונג פאָלגט.)

געשעפטסבעריכט.

פעסטער פרייזע.

נעטריידע-נעטרעפע. פאָן וויצען וואר נעפעסטערן פיעל צו מארקטע געבראכט, דער פערקויף וואר גוט. — 18000 מעטצ׳ וואָרדען פערקויפט.

ווייצען, טהייס: 500 מעטצ׳ 78 קילאָ 12.77½ גולד. 100 מעטצ׳ 78 קילאָ 12.77½ גולד. 200 מעטצ׳ 78 קילאָ 12.75 גולד. — פעסטער-באָדען 200 מעטצ׳ 78 קילאָ 12.75 גולד. 500 מעטצ׳ 79.5 ק׳ 12.40 גול. — 200 מעטצ׳ 77.3 ק׳ 12.35 גול. 300 מעטצ׳ 77 קילאָ 12.20 גולד. 200 מעטצ׳ 77 קילאָ 12.30 גולד. — 400 מעטצ׳ 76 קילאָ 12.10 גולדען. — 250 מעטצ׳ 76 קילאָ 12,15 גולדען. — (אללעס פער דייא מאנאטס)

קאָרן 9.50, 10.25 גולד.

גערסטע פוטטער- 6.40, 6.70 גולד, — מאלצ-וואאיץ 7.30, 8 גולד.

קוכורוץ 5.60, 5.70 גול.

האפער 6.30, 6.55 גולד.

רעגס, קאָהל 11.75 גולדען. —

מעהל-פרייז (פער 100 קילאָגראמם זאמטט זאק, פרייא אן פעסטע): ניי 0: 22 גולד. — קי׳. ניי׳ 1: 21 גול. 40 קי׳, ניי׳ 2: 20 גול. 80 קי׳, ניי׳ 3: 20 גול. 20 קי׳, ניי׳ 4: 19 גול. 40 קי׳, ניי׳ 5: 18 גול. 40 קי׳, ניי׳ 6: 16 גול. 80 קי׳, ניי׳ 7: 15 גולד. 80 קי׳, ניי׳ 8: 14 גול. 80 קי׳, ניי׳ 8½ 13 גולד. 60 קי׳, פייס קלייגע 4 גול. 20 קי׳, נאָכבע קלייע 3 גולד. 80 קי׳.

הילזענפרוכט (גייט) פער 100 קילאָגראמם 2.80 גולדען.

שפעקסייטע גייט מעטראָדע אים קריינען 32 — 25 גול. [illegible] פרעטע-מעטראָדע 33½ גול. פער 1000 לייטער פערצעהנט.

צוקערגעטרענק. באָם גרישע: פריימא 18,30 — 21,90 [illegible] 18.3 גול.

[illegible] גרוס (לעקוואר) גייט באנאטער 23.50 — 21,50 [illegible]

[illegible] פרעמדער 28 — 29 גולד. — יע נאך קוואל[illegible] 28 גול.

[illegible] 121½ — 122 גולד. שלאָוואקישער [illegible]

[illegible] מא 36 — 44 גול.

[illegible] אינגאריישע 22.50 — 23,50 גול.

[illegible] אינגאריישע 70 גולדען.

[illegible] 50 — 54 גולדען.

[illegible] 63 — 65 גול. יע נאך קוואלישע.

[illegible] ראָסטיריטעס 32′50 — 33 גולד.

[illegible] 6, גול.

אונגשלייט פאָם 12-טען פעבער 1881.

טעמעשוואר	20	49	50	39	50
וויען	8	39	61	29	23
גראץ	43	2	36	31	54

פעראנטוואָרטליכער רעדאקטער: מאיר בר״ן רייז.

פרוכט- אונד מעהל-פרייז-מאָבי

פרוכט	קוילאָגראם פער 100	פער פר. קעקסעל
נאָרדאינגאריש נייער	74	— — — —
„ „ „	75	11.15 — 11.25
„ „ „	76	11.35 — 11.45
„ „ „	77	11.50 — 11.55
„ „ „	78	11.60 — 11. 5
„ „ „	79	11.75 — 11.85
„ „ „	80	11.90 — 12. —
פעסטער באָדען	—	— — — —
„ „ „	75	11.50 — 11.60
„ „ „	76	11.70 — 11.80
„ „ „	77	11.90 — 11.95
„ „ „	78	12. — 12.05
„ „ „	79	12.10 12.20
„ „ „	80	12.25 — 12.30
טהייס	—	— — — —
„ „ „	75	11.60 — 1.75
„ „ „	76	11.85 — 11.95
„ „ „	77	12.05 — 12.20
„ „ „	78	12.40 — 12.50
„ „ „	79	12.55 12.60
„ „ „	80	12.65 — 12.70
וויסענבורגער	75	11.60 11.75
„ „ „	76	11.85 — 11.95
„ „ „	77	12.05 — 12.20
„ „ „	78	12.40 12.50
„ „ „	79	12.55 12.60
„ „ „	80	12.65 12.70

פרוכט	פער 100 קילאָגראם
קאָרן	
נידריגע מאלץ	10.20 — 9
נידריגע פוטטער	—
האפער	6.70 — 6
קוקורוץ באנאטער	6.40 — 6.2
אנדערע	5.25 — 5.70
הייזע	5.70 5.50
	5.80 5.60
וויצען מיט	
קוקורוץ	11.02
נידריגע	5.85
האפער	—
„	6.32
„	—
„	—
„ רעגס	—
באָללען-מיט	
נידריגע	22 —
„	21.40
דער באָללען	21.80
צו 100	20.20
קילאָגראם	19.40
מיט זאק	18.40
	16.80
	15.80
	14.80
	13.60
שפריטזוס: אלטע מעסטאדע	33 —
„ נייע	31.25

קורז-טאבעללע פאָם 12 פעבער.

געלד-קורז	קי׳.	פל.
וילנער-אשיגע	—	100
הולאנדע	5	56
נעטהערלענד-אינגאריש 8 גולדען גולדער שטיק (20 פראנקס)	9	37
נאפאָלעאָנאר	9	37
דייטשע רייכסבאנקנאָטען (2 מארקשטיק)	57	85
פאטערלענדישע	11	57
רוסישע	1	23

לאָזע.	קי׳.	פל.
1854-ער פערצענטיגע שטאמפלאָזע	121	25
1860-ער „ נאטע	130	25
דטטאָ „ האלבע	133	50
1864-ער לאָזע צו 100 גולדען	175	—
דטטאָ „ 50 „	173	50
האָזע רעגענסבורגער	—	27
פלאָרענטינער לאָזע	—	22
קלעפלער-לאָזע	21	40
קראָאטישע צו 40 גולדען	21	80
לאָזע-דאמפפשיפפגעזעלשאפט	20	20
אונגארישע לאָזע	19	40
רעגלעווישע לאָזע צו 10 גולדען	18	40
ראָזענלאָר לאָזע „ 20 „	16	80
אטטער לאָזע „ 10 „	15	80
באָלאָגנער לאָזע „ 40 „	14	80
הולזלאָבער לאָזע „ 10 „	13	60
מאָלדאָלאָזע „ 40 „	—	—
ראָזענלאָר לאָזע „ 20 „	33	—
מאָנטענער לאָזע „ 40 „	31	25

לאָזע.	קי׳.	פל.
טטאנזלאָזע לאָזע צו 20 גולדען	25	25
פרעסבורגער לאָזע „ 100 „	126	50
דטטאָ „ 50 „	65	—
וואלדשטיינלאָזע „ 20 „	22	50
וינדישגרעצלאָזע „ 20 „	38	—
אונגארישע פרעמדענלאָזע צו 100 גולד.	110	50
פרוטיפאלאָזע	107	50
ווינער לאָזע	117	25

ווערטה-פאפיערע	קי׳.	פל.
אונגארישע נאָלדרענטע	109	60
אונגארישע פאפיערענטע	80	50
אונגארישע ווינדישגרעצלאָזענטען	96	50
טטעפעל-לאָזע-אקטיע	94	25
ווינדישגרעצישע	93	75
נאָלדיגע	98	50
מוראָוויטער	95	50
אונגארישע אייזענבאהן-אקטיען	126	75
וויינצאָפטגעזעלשאפטגעזעלשאפטען	94	50
פאָנארישע דער אונגארישען באנק	—	—
קרעדיט צו 5 אינגאלד פרעצענט	101	25
דיי אונגארישען דאָנאָטהקרעדיט-אנשטאלטען צו 5½ פרעצענט	—	98
דיי אונגארישען אלגעמיינען באנקען	—	—
קרעדיט-אנשטאלטען צו 5 אינגאלד פרעצענט	199	—
דטטאָ צו 6 פרעצענט	105	—
דער אסטבאנען	86	60
דער נאָרדבאנען	154	50

Eigenthümer u. verantwortlicher Redacteur: M. REIS.

Budapest, 1881. — Druck v. M. Burian, Waitznerboulevard.

דיא איינגאהמע צו פערשיידענע בינם גאנ-
צען איזט נור דער אומשטאנד, דאס זיך אויף אין
דען מאנאמעט-קריזיזען דער עגלישען הייפשטאדט
דער נישט דעם ווענ-האסעם צוגעט. דיא אין
בעללין יעדאך בינם דייטשען קראנגעזעצען, זא
קאנגען ווייר אין לאנדאן דיא עפנטליכע יאהרב-
נעמונג מאכען, דאס איין דער קראנפרזין פאן ענג-
לאנד ווענ-פייערליך איזט אונד יעדע ווענפיינד-
ליכע קונדגעבונג, פאן יעלכער זייטע זעלבע אינ-
מער איסנעהמ, איזט אנגעטעענסטע פערדאממט!

" (נ אך ע ט ו ו אם א ב ע ר א ש-
ט ו י צ ס ד ר ע ס ס ע.) גנעסטערן יאהר אינ-
טער דען אינזערזוכטעם-שטרעגטען איינע שטאר-
קע בעוועגונג. עס קאמען געמעלד איינע פערזאנען
אין דען אינזערזוכטעם-האף, יעדער דזעזער לייטע
טרעג איינען גראסען פאק מיט בראשיטען אינטער
דעם ארמע, דיא ער אינטער דיא שטרייטענדע י-
נגער פערזיילטע. דזעזע בראשיטען יאהען נישטס
אנדערעס אלס דיא מאנאטס-ווייפס אישטיינס,
אין יעלכער איך דיא שטרייגטנגס-אנדענגען אב-
גערוזכט יאהדע, עס איזט זעלבסטפערשטענדליך,
דאס דזעזע שטוטצונגען „פאלגנטענער" אים דעם
אינזערזוכטעם-נעריכט שטעלליך הינאיינגאנג
יאהרדען. אבענדס יאהלטען דיא אדענטליכען
שטרענגטען אין איינעם גראסען קאסטען-ווינ א-
ינ פערזאממלונג אבגעהאלטען. דאך דיא יעדע-
פערזיכטען שטרענגטען ווייפטרען דזעפאך אונד
אבערפיללטען אללע בייטלכטשען דעם קאסטען-
דזעזעס, נאך בעפאר דיא בערעאטונג ערקאנגט
יעדען קאנגטט, דזעזע האבען עס אין איינען
שלאגדאל אונד איינע שלעגעריא אבגעגעבען,
יעסדאלב דיא פאלגען יעדע-פייערליכען שטר-
דנגטען זיך גענגליך צוריקגעגאנגען, דיא יעדען
אלטע פערזאממלונג נגען דיא יעדענפיינד-
אומטרעבע אדערע קאללעגען ביא איינער אנדערען
גערעגנגהיס אישפערבען. — פעיל איינזיללען
ערגעגטע אין מיזיק-קונסטלער, דער אין איינעדער
הייפשטאדט זיט איינעער צייט פערזיללט, יע-
דער גינט מיזיק-קאנצערטע, אונד דיא פאטען
צו דזעזעם קאנצערטע יעדען נאטירליך אין בריס-
טען אונד יעדען פערזאפס. עס האט אלזא אין
דיא באהזען דער יעדען עבענזא נטט שפערזיליכ,
אלס אין דאס געלד בריסטליכער מיזיקפייינד,
טראגטערעם האטטע ער אם טאגע זיינעם איינ-
טרעפפען אין איינעדער הייפשטאדט נישטס אנ-
לינגעדס צו טהון, אלס אין הערען אישטיצ פיר
זיינע יעדענפיינדליכען אומטרעבע אין איינערקענ-
נונגס-שריפטען צו בריסטען, עס פאגגט זיך אלזאנ יא-
רום דיא יעדען טראגטערעם אין דען קאנצערטען דזע-
זעם יעדענפיינדעם טהייילנעהמען! יאהרס נישטס מאן

איינעם אנדערען „פערפיינד" אין נאך „ווייטערע
בעלעדיגונגען". מאן אללגעמיין מיזיקפייינד
דזעזען מיזיק-קונסטלערס פערשטיינען. מאן אללגעמ
דזעזען מעגשטען מיידען איך אין אנדערען שטעד-
טען, דיא „יעדען יאהנען.

" (נ ע ג ן ד ע ן ו ו אן ב ע ר ס.) אים
בעללין ווייר בעריכטעט: „הייר איזט אין פער-
אין אין בילדונג בעגריפפען, דער עס זיך צוריק איפ-
נאמבט גנעמאכט, דאס איזטעל דער יאהרבייא צו
בעקעמפפען. מאן איזט נגעמערד צור אבערצייגונג
גנעקאממען, דאס אללע גנעזעטצע יעגען איסראה-
טונג דעם „אבערס אלס יעדערגנס-לאן זיך ערייס-
נען, דיא דיא „אבערער יאלבע גנעזעטצע גנעשיקט
צו אומגעהען פערשטעהען. דער פערא יעלל אללא
דיא גנעגען דען יאבער בעשטעהענדען גנעזעטצע
דורך זיין יעדרען אונטערשטיצטע. עס יאללען גנעג-
דיר אללע גנעג. דיא פאן איינעם יאבערער יע
בעשטעהנט יאהרען. בים פאשטעהער דזעזעס
פערגאנגס אלס דיא אנגיינג ערשטאנדען, זא
יעדר עס מאגליך זיין, דאס פערבינדס אללער יע-
נער ציזאממענגעשטעללטן. „יעלבע זיך יאבעזאנ
„פאפפסס-אומסעיס" מיט דעם „יאבער בעפאס-
טען. דזעזעס יעדר דאגן דען בריסטען מישגעשיללט
„יעדרען". דאמיט דיא בעפעער דאייא אבט גנעגען
קאנגען. דאס דזעזע לייטע יעדר אדרע „שלען
קנפפפ" דאס גנזעטצען נישט אומגעהען יאללען.
אומגעדעם יעדר דאס נאמענס-פערבינדונג דער
דזעגגעגאן דער „בריפפבאנד" צוי פערפיינדונג גנ-
שטעללט „יעדרען. עס נישט נעמעלד אין בעללין פער-
יאגען, „יעלבע ביא דער בריפ-באנד דרייפ אים
100000 בזו 200000 גילדען האבען. דיא ערדאלטען
פאן דער באנד יאלבע סיממען אים בזו 4 פער-
בענגס אונד פערלייהען דאגן דזעזע גנעלדער אן אינ-
עגלגע לייטע אין בריטען בעזיגונגען אים 50 אונד
60 פערבענגס. דיא בריפ-באנד בעפאנדערס אללא
אדגנע עס צו „יעפפען. דען שטעדדיכסטען „אבער
יעדר דיא נאמען דערזעלבען „עפאדרען
„יעלבע מיט דען פאן אדר אינגבאנגטען גנעלדערן
דזעגע פאלדען גנעשעפפט. יאנדערן שטעצען
„יאבער בעטרעבען. דיא „יעדר דיא דזעזעלבען אין
פיר אללגעמאל דען דרייפיג עגגעגדיג. — דיא „יעדר
דיא מעלדונגען אבער דיא א אפאנבט דזעגעס פערי-
אינעם. דער פאן דען בעדלעגר צוגעגען זעדר

אין מיר פערבינדונג; דער מאר דאסטע „יעגן שרעקען
מיר מיך פערדאגען, דא ער מיך נור מיט מיינען דענגען על-
טען אונד פערדאגען פערדאגען דאנגטע, אין שטאנד
איינאס אין דזעגער עדדע, אונד „יאגטע, דאס נגעמאר
איינע פרעגע אים מיך „יעגען יעדדע; אונד דזעגאנ
לאנד יעגעדגע אים מיך „יעגען יעדדע; אך דזעגאנ דאס
דען יעגעדגע, פערזיכט אאס אבערגלייכען.

„א לאנגע אך עס אבער נישט לאנגע פאדטפרי-
בען, אדגע פערדאגטען אונד גנעדגעס צו „יעדדען. דאס
פאלך דאסטע נעמריך אדגע נאגאס דזעזאלדזיאן גנעגען דען
גנעדגאגען לאנגע אונד גנעגען דא נאך גנעדגאגע נישט-
לדיגטע גנעשטעגטע, אונד דא שפאגטע דגעגדגע דאס-
טע לאנגע צו קגעפפען, בדי דא דגעע פאלדגס דזעזאלדזיאן
אגשעדדדגען לאנגטע. אין אדגעס דאדפע יעדדדע מיר
דאגן דגפאגגען גנגאגטע; דגעגלבען דגעגע דאסטע
גגן אדגפגגגטע פערדאגטען, יעלבע פגדדדע מיר דגן
מגגגען; אבער עס דאלך דען אדגפגדדדגען נישט
אך פערדאגטע דאסטגגגגע ביא מגגגע יעגדגגגע; אדגע
פגגגגדאגטע בגגגגטגגגגע דאס יך מגגגע בגגגגגטגגגגע;
מגגגע גגגגפאלאגטע אדגגלדגגגגגע-קדאפפ דדגגגגגע מדד,
מגגגגגגע אין מגגגגע שדגגגגגגגע אגגגגגגגגגע, מגגגגגגגגגגע אגגגגגגגגגגע
אללגגגגגגגגגג

בען, נאכדעם ער פאָן אים שאָן לאנגע דאס פּיר־שפּיכען געראכט, דען דיר זאמט דעם, מיט דעם בעזוטצע דעסוועלבען פערבינדענען פאר־רעכטע צו ערהאלטען. — ערער זאגט: מיין פאטער ווירד דאך נעגען מיך ניכט פאלש געווען זיין אונד עהער מיסטען זיך מיינע אכטונג בירגען בירדער פאלשע רינגע געמאכט האבען!"

„אונד נון, וואס זאגט דער ריכטער? (ריקע סאלאדין) איך בין ווייטלוך נייגיריג."

„נאך קורצעם נאכדענקען (שפּראך נאטהאן ווייטער) זאגט דער ריכטער: איך האבע א, דאס דער עכטע רינג. דא וואנדערלאבע בלוטצע, דען בעזיטצער דעסוועלבען פאר נאטט אונד מענשען בעליעבט צו מאכען. דאס מוס ענטשיידען, דענן דא פאלשען רינגע ווערדען דאך ניכט קאנגען. נון, ווערלער פאן איך ווירד פאן דען אבראנגען געלעבט? ווען לעבען צוויי פאן איך אם מיסטען? — וויא? אדער שווינג? דא רינגע ווירקען נור צו־רוק אונד ניכט נאך אויסען? ערער לעבעט ווי זעלב־בער נור אם מיסטען? א, זא ווירד אדער אללע דריא בעשראנגען בעשיידער! איערע רינגע זינד אללע דריא ניכט עכט; דער עכטע רינג גינג פערלאלרען, אונד אם דען פערלוסט צו פערבינדען אונד צו ערזעטצען, ליעס דער פאטער דא 3 רינגע פיר אינען מאכען. נון קאנן אבער קיינער גלייבען, דאס אידען זיין פאטער בעשראנגען האבע. — מיין דאטה איזט דאך פאלגנדער: אידער נעהמען דא זאכע, וויא זיא נון איזט: האט נון ערער פאן איך זיינען רינג פאן זיינעם פאטער, זא האלטע ערער זיינען רינג פיר דען עכטען, אונד ערער פאן איך בעשטעכען זיך נון, ביא נאטט אונד מענ־שען בעליעבט צו זיין, האמיט זיין רינג פיר עכט גילטען. אונד ווען אידר דאנן זאמט קינדער אונד קינדעם־קינדערן, ערהלך אונד דעכטשאפען פאר־שאנדעלט, ווען ערער פיר דען גלאנען זיינעם רינגעם מהעטע זיין ווירד, זא ווירד איך נאך טיזענדען אונד טיז נעדען אידרען איך ווערער פאר דיזען ריכטער־שטוהל לאדען. דאנן ווירד אין אללזיסעדער איך דיזעם שטהלע זיצען אונד ענטשיידען." —

דער סולטאן וואר פאן דיזעם בישפּיעלע איסערא־דענטלך ענטצוקט אונד אין זיינער בע־גייסטערונג ריעף ער: „נאטהאן! נאטהאן! לייבער נאטהאן! דא טיזענדע אונד אבער טיזענדע אר־דע ווייגען ריכטערס דיר נאך ניכט אם: זיין ריכ־טערשטוהל איזט ניכט דער מיינע. איך בין ניכט דאזו בערופען, אם דאס עכטען רינג דע־יסצ־זיכען, ערער לעבע. דאהער אין דעם פעסטען גלויבען, דאס זיינע רעליגיאן דיא עכטע זיא אונד וואנדלע נור דען עהרלیכען אונד ערלייכטען וועג."

דיזעם איזט לעפּסינגס בישפּיעל מיט דען דריא רינגען, וועלכעס אין זיינעם בוכע „נאטהאן דער ווייזע" פערבונדען שטעהט. ער לאסט וואהל הערמיט דען נאטהאן נכט בעווייזען, דאס נור דיא ווירשיג רעליגיאן דיא וואהרע איזט; דאס וואללטע לעפּסינג אלס בריסט ניכט טהון, אבער ער נאם דא־מיט דען בריסטען גאנץ צו פערשטעהען, דאס איך זיא דיא וואהרהייט אידער רעליגיאן ניכט בעווייזען קאנגען, וועסהאלב זיא מיין רעכט האבען, דיא אנ־דערסגלייבענען צו פערפאלגען.

דורך דיזעם בוך האט דער פאר 100 יאהרען פערשטאָרבענע לעפּסינג צוים מערטיר־בוך דער ווייזע־פאלגנדען פעל, זעהר פיל בייגעטראגען אונד פערזיכערט עס דאהער, דאס זיין נאמען אין אייגען בלאטטע אן ערסטער שטעלע פערהערלי־כט ווירד.

פערשיעדענע גייאנקייטען.

* (יודענפייגדליכעס אין לאנ־דאן.) אים דער עגגלישען הויפּשטאדט ווירד פאלגענדעס בעריכטעט: דער הער בעשטעהענדע „ישאר־קלוב" (אין פערען פיר פּפערדע־רענען) האט דיא גראסטען מאנגאטען עגגלאנדס צו מיט־גלייעדערן, וועלכע אין אדרען גשעהן אייגע גראָ־מעדע פּפּפערדע־עכטע אונטער־אלטען, איך דער פרינץ פאן וואלס (וואלס) איזט מיטגלייעד דיזעס פערא־יינעס! דער עיילעלע קראנפּרינץ עגגלאנדס שפּעלטע אין דיזעם פערא־יינע, וועלכער דיא פער־ערלייגע דער פּפּפערדע־עכטע צום צווייטען מאל, אומסטער אייגע בערייטענדע וואללע, דיזעער מאנע גין בעראדס זיך דערדיר באראן לעאפאלד פאן דאטשיל, דער פאר אייגיגען מאכען זייגע פערטיר־לונג מיט פיילען פערדיגע פיערדע, אם דיא מיט־גלייעדשאפט דיזעם פערא־יינעס. ליעס שטאט־טען דיזעם פערא־יינעס קאנגן נעטאנדט אלס מיט־גלייעד אינגאמאמען ווערדען, גיר ווען ער פאן אי־נעם פאר־שטאנדס־מיטגלייעדע הערגאן פאר־שלאג געבראכט וואהרדיג, גון איזט דער פרינץ פאן וואלעס צווייטער פאר־שטעהער דיזעס פערא־יינעס אונד בראכטע הערדיר בראן לעאפאלד פאן דאטשיל אן פאר־שלאג, אים אלס מיטגלייעד אינגאמאמען צו ווערדען, עס וואהרדיג אבער דיזען פאר־שלאג אבגעשטאמט אונד — בראן לעאפאלד פאן דאטשיל פעל דורך: דיא מאיאריטעט דער אנ־ווענדען מיטגלייעדער שטאמטע נעמליך נעגען דעס־סען אינגאמאמ, אים וועלכעס גרונד דיא מא־יאריטעט דיא אינגאמאמ דעס הערדיר לעאפאלד פאן דאטשיל פערווייגערטע, דאס וואהרדיג נא־טירליך ניכט נעזאגט, ווען עטואס אייגע שטאמע אבגיכט, דא איזט ער יא ניכט פערפעלכטעט צו זאגען: וואהרים ער זא אדער זא שטאמטע; אללין ערערגאנז עס דאך וויסען, דאס דיעזען אין גיט שטיק ווי ה ג נ־פיינדליכקייט שטעקט, דיא מאנגאטען, וועלכע מיטגלייעדער דיעזעס פערא־יינעס זינד, וויסען, וואהל, דאס ווענן דאטשיל מיטגלייעד ווירד, ער צום וועגטרעגען בעסערע פפערדע הערבייטשטעללען ווירד, אלס דיא אללע, דיא וואללען זיך אלזאו פאן אייגעם ווידשען קאוא־לער ניכט פערדרונגקעלן לאסען. אידעס איזט דער קראנפּרינץ ווענגען פערווייגיג זיינעס פאר־אלאנגס בעטרעפפס דער אינגאמאמ דעס הערדין דאטשיל זא אינגעבראכט. דאס ער גנעדיג עגטשלאסען איזט, אים דעס פערא־יינעס אינטי־מיטגעטיילט, ער ערבליקט אין דיזעם פערהאלטען דער מאיאריטעט זיינעס פאטשלאג גענגאבער אייגע מיעפּע בעליידיגונג פיר זיינע פערזאן. עטצט ערסט ווענן פיעלע מיטגלייעדער דעס פפערדע־רענג - פערא־יינעס אין, דאס זיא זיך דורך דיא אינטשלעסענג דאטשיל־לדס גיר לעבענלליך גנעמאכט האבען. זיא פרובען אבערדיעס, דאס דער פער־אין דורך דען אינטשיל דעס קראנפּרינגען אי־גען בערייטענדען שאען ערלייגען ווירדע. עס דאנגען געלליך עבען דיא האבסען, דעס דאפּפ־נאהע שטעהענען מאנגאטען עבענפאללס דיזעס פערא־יינעס דען ווענן קערדען אונד אים פער־אייגע מיט דעס קראנפּרינגען אונד הערען פאן דאטשיל־לדס אייגען נייגן „ישאר־קלוב" גיריכטען. אין וועלכעס דאנן ווירקליך גיר דיא פאריגמטען מאיאריטעט אונד ריטטער אי־פנאהמע פיגען ווי־דען. עטצט גערעט מאן מיט דעס פלאנע אום, אייגע גענעראל־פערזאמלונג אללער מיטגלייעדער דיזעס ישאר־קלובס איינבערופען, דאמיט דיזעע דען פריטען בעשלוס אינשטאמען אונד פיר דיא אי־פנאהמע דעס הערען פאן דאטשיל שטיי־מען, מאן איזט עראך זערר אין צווייפעל דאריבער, אב הערר פאן דאטשיל גינמעהר נאך לוסט האבען ווירד, אין אייגען פערא־יין אדס מיטגלייעד איינצוטרעטען, פאן דעס ער בעריטס אינמאל אי־נע מעלדונג עיפאהרען האט. — זא וויס דער בערכטס. עס לייגט איך דער האנד, דאס באַ־דאן פאן דאטשיל אבער אייגע זאלבע בעליי־דיגונג דען גרוסעס האט זיך ווירד האבען, אין פפערדע־רענג - פערא־יין אזס נאך ניכט גע־אייגענט אייגען דאטשיל בעליידיגען צו קאנגען. אבערדיעס האט הערר פאן דאטשיל דא אייגע מאנגאטען, וועלכע מיטגלייעדער דיזעס פערא־יינעס אין דאך ווירקליכקייט פערבונדען זינד, אין אייגען פערא־יין אלס מיטגלייעדער אי־נגעגעבען. דאס ער גנעדיג עגטשלאסען איזט, אים דעס פערא־יינעס אי־טרעטען, ער ערבליקט אין דיזעם פערהאלטען דער מאיאריטעט זיינעס פאטשלאג גענגאבער אייגע מיעפּע בעליידיגונג פיר זיינע פערזאן. עטצט ערסט ווענן פיעלע מיטגלייעדער דעס פפערדע־רענג - פערא־יין, דאס זיא זיך דורך דיא אינטשלעסענג דאטשיל־לדס גיר לעבענלליך גנעמאכט האבען. זיא פרובען אבערדיעס, דאס דער פער־אין דורך דען אינטשיל דעס קראנפּרינגען אי־גען בערייטענדען שאען ערלייגען ווירדע. עס גאנגען ווענן דאס האבסען, דאס הערר פאן דאטשיל־לדס אייגען נייגן „ישאר־קלוב" גיריכטען. אין וועלכעס דאנן ווירקליך גיר דיא פאריגמטען מאיאריטעט אי־פנאהמע פיגען ווי־דען. עטצט גערעט מאן מיט דעס פלאנע אום, אייגע גענעראל־פערזאמלונג אללער מיטגלייעדער דיזעס ישאר־קלובס איינבערופען, דאמיט דיזעע דען פריטען בעשלוס אינשטאמען אונד